



Solutions Partner

PHILIPS

www.philips.com

업종: 의료

본사: 네덜란드 암스테르담

규모: 판매 및 서비스 부문 직원
71,000명(100여 개국)

매출: 195억 유로(2020년)

도입 솔루션:

트리디온® 독스

번역 관리 소프트웨어

트리디온 독스를 사용하여 번역 비용 절감

트리디온 독스를 사용하여 문서화 프로세스를 간소화하고 번역 비용 절감한 Philips

네덜란드의 Royal Philips는 건강한 생활 및 예방에서부터 진단, 치료 및 가정 관리에 이르기까지 사람들의 건강을 개선하고 건강 분야 전반에 걸쳐 더 나은 성과를 달성하는 데 집중하는 선도적인 의료 기술 기업입니다. Philips의 IGT(이미지 유도 치료) 사업부는 임상가가 다양한 일상적이고 복잡한 심혈관 시술을 쉽고 확실하게 수행할 수 있도록 영상 유도 치료 플랫폼을 제공하여 최적의 실험실 성능과 탁월한 환자 관리를 지원합니다.

IGT는 제품 정보와 관련된 글로벌 콘텐츠 번역 요구 사항을 지원하기 위해 SDL (현 RWS)과 협력했습니다. 다음은 IGT가 달성하고자 한 목표 및 RWS에서 제품과 서비스를 지원한 방법을 요약한 것입니다.

요구 사항:

- 콘텐츠 관리 워크플로의 자동화 향상
- 빠른 제품 콘텐츠 전환 시간
- 결과물(PDF)의 일관성
- 게시 및 보안 관련 문제로 인한 다운타임 단축
- 현재 번역 관리 시스템(SDL TMS) 활용
- 번역 생산성 증가
- IGT의 다른 영역으로 확장

트리디온 독스를 사용하여
번역 비용 절감

"트리디온 독스를
적절한 곳에 사용하면
향후에 교육 목적으로
콘텐츠를 다시 사용할
수 있습니다."

스토프 메스트롬

Philips 이미지 유도 치료

프로젝트 매니저

도전 과제:

- 직원 리소스 추가 없이 번역되는 제품 수 확장
- 기존 콘텐츠 관리 시스템(CMS)과 TMS 간에 직접적인 연결이 없음

프로세스:

- 조직 요구 사항에 대해 논의
- RWS 전문 서비스 팀이 트리디온 독스 도입
- 통합 기능을 향상하기 위해 도구 구성
- 스타일시트 정의, 구현 및 테스트
- 이전 시스템에서 트리디온 독스로 데이터 마이그레이션
- 기능 테스트
- 해당 그룹에 롤아웃



트리디온 독스를 사용하여 번역 비용 절감

결과물:

- 자동화된 콘텐츠 관리 워크플로에서 사용할 지침을 만들고 번역 가능
- 언어 수를 늘릴 수 있는 기능을 통해 35개 언어로 번역 가능
- 기술 문서 작성자 및 번역 관리자 수 동일하게 유지
- 인도 IGT 유닛에도 출시되어 데스크톱 퍼블리싱 비용이 없어지고 번역 비용 절감
- 브랜드 내 출력(PDF)을 맞춤화하고 생성 가능
- 톨에 직접 액세스하여 신속하게 변경 가능
- 기존 TMS와의 긴밀한 통합
- 기술 문서 작성자의 높은 만족도 보고
- 더 빠르고 쉬운 피드백
- 안정적이고 신뢰할 수 있는 시스템

더 많은 고객 사례 살펴보기:

rws.com/kr/customers

RWS 회사 소개

RWS Holdings plc는 세계를 선도하는 기술 기반의 언어 번역, 문서 데이터-콘텐츠 관리 및 지적 재산권 서비스 제공업체로, 기업의 콘텐츠 규모에 맞게 정보를 전달하고 콘텐츠의 철저한 보안과 사업 전략을 실현하도록 도움으로써 전 세계의 글로벌 고객들과 원활하게 소통하여 최신 정보를 제공하도록 도와드립니다.

RWS의 비전은 글로벌 조직의 통합된 지식, 심층적인 전문 지식 및 스마트 기술을 통해 기업이 언어, 콘텐츠 및 해외 시장으로 확장하며 겪는 도전과제를 해결하여 원활하게 소통할 수 있도록 지원하는 것입니다.

RWS는 전 세계 100대 브랜드 중 90개, 10대 제약 회사 및 세계 20대 특허 출원자의 절반 이상의 기업의 고객사와 협업하고 있습니다. RWS의 고객 기반은 유럽, 아시아 태평양, 북미의 기술, 제약, 의료, 법률, 화학, 자동차, 정부 및 통신 분야에 걸쳐 있으며, 5개 대륙에 지사를 두고 서비스를 제공하고 있습니다.

1958년에 설립된 RWS는 영국에 본사를 두고 있으며 런던증권거래소 규제 시장(RWS.L)인 AIM에 공개 상장된 기업입니다.

자세한 내용은 www.rws.com/kr을 확인하시기 바랍니다.

© 판권 소유. 여기에 포함된 정보는 RWS 그룹*의 기밀 정보 및 소유권 정보로 간주됩니다.

*RWS 그룹은 RWS Holdings PLC(계열사, 자회사 및 그 대리인)를 의미합니다.